

**Nástroj financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete
***I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zavedení nástroja financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete (Európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva) (KOM(2006)0354 – C6-0206/2006 – 2006/0116(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0354),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a články 179 ods. 1 a 181a ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0206/2006),
 - so zreteľom na vyhlásenie Komisie k demokratickej kontrole a súdržnosti vonkajších akcií priložené k Medziinštitucionálnej dohode zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení¹ a príslušnú výmenu listov,
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanoviská Výboru pre rozvoj, Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť a Výboru pre rozpočet (A6-0376/2006),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. domnieva sa, že finančné krytie uvedené v legislatívnom návrhu musí zodpovedať stropu okruhu 4 viacročného finančného rámca a zdôrazňuje, že o ročnej sume sa rozhodne v rámci každoročného rozpočtového postupu v súlade s bodom 37 uvedenej medziinštitucionálnej dohody;
 4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

¹ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

P6_TC1-COD(2006)0116

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 12. decembra 2006 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2006 o zavedení nástroja financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete (Európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej články 179 ods. 1 a 181a ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

v súlade s postupom stanoveným v článku 251 zmluvy²,

² *Pozícia Európskeho parlamentu z 12. decembra 2006.*

keďže:

- (1) S cieľom zefektívniť vonkajšiu pomoc Spoločenstva a urobiť ju transparentnejšou sa navrhuje nový rámec plánovania a poskytovania pomoci. V nariadení Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006³ sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) určený na pomoc Spoločenstva pre kandidátske a potenciálne kandidátske krajiny. Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006⁴ sa zavádza nástroj európskeho susedstva a partnerstva (ENPI), ktorý predstavuje priamu podporu európskej susedskej politiky EÚ. Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. [...] * z 12. decembra 2006⁵ sa ustanovuje nástroj rozvojovej spolupráce. Nariadením Rady (EC) č. [...] * z [...] ⁶ sa ustanovuje finančný nástroj pre spoluprácu priemyselne vyspelými krajinami a inými krajinami s vysokými príjmami. Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1717/2006 z 15. novembra 2006⁷ sa ustanovuje nástroj stability, ktorým sa poskytuje pomoc v krízových situáciách, situáciách vznikajúcej krízy a v situáciách osobitného globálneho a medziregionálneho ohrozenia. Týmto nariadením sa zavádza finančný nástroj na podporu demokracie a ľudských práv vo svete (európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva), ktorý umožňuje poskytnúť pomoc nezávisle od súhlasu vlád alebo iných orgánov verejnej moci tretej krajiny.
- (2) V článku 6 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii sa stanovuje, že Únia je založená na zásadách slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd a právneho štátu, ktoré sú spoločné pre členské štáty.

³ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82.

⁴ Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1.

* Ú. v: vložte číslo a/alebo dátum tohto nariadenia.

⁵ Ú. v. EÚ L

⁶ Ú. v. EÚ L

⁷ Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 1.

- (3) Podpora, rozvoj a upevňovanie demokracie a právneho štátu a dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd predstavuje základný cieľ rozvojovej politiky Spoločenstva, ako aj hospodárskej, finančnej a technickej spolupráce Spoločenstva s tretími krajinami⁸. Závazok dodržiavať, podporovať a chrániť demokratické zásady a ľudské práva je základným prvkom zmluvných vzťahov Spoločenstva s tretími krajinami⁹.
- (4) Tento nástroj financovania prispieva k dosahovaniu cieľov vyhlásenia o rozvojovej politike "Európsky konsenzu o rozvoji", ktorý spoločne schválila Rada a zástupcovia vlád členských štátov na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Komisie 20. decembra 2005¹⁰. Vyhlásenie o rozvojovej spolupráci zdôrazňuje, že „pri znižovaní chudoby a pre trvalo udržateľný rozvoj je základom pokrok v ochrane ľudských práv, dobrej správe vecí verejných a demokratizácii“, čím prispieva k dosahovaniu Rozvojových cieľov milénia (RCM).
- (5) Vyhlásenie o rozvojovej spolupráci opätovne zdôraznilo, že podpora rodovej rovnosti a práv žien je základným ľudským právom a otázkou sociálnej spravodlivosti, ako aj nástrojom pri dosahovaní RCM, Káhirskeho akčného programu a Dohovoru o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien, výrazným prvkom tohto nariadenia je otázka rodovej rovnosti.

⁸ Oznámenie Komisie z 8. mája 2001 o úlohe Európskej únie pri podpore ľudských práv a demokratizácii v tretích krajinách.

⁹ Oznámenie Komisie z 23. mája 1995 o začlenení dodržiavania demokratických zásad a ľudských práv do zmlúv medzi Spoločenstvom a tretími krajinami.

¹⁰ Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006, s.1.

- (6) Tento nástroj financovania prispieva k dosahovaniu cieľa spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky Európskej únie, ako je uvedené v článku 11 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii a sformulované v usmerneniach EÚ, pokiaľ ide o rozvoj a upevňovanie demokracie a právneho štátu alebo dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd.
- (7) Príspevok Spoločenstva k rozvoju a konsolidácii demokracie a právneho štátu, či dodržiavania ľudských práv a základných slobôd je zakotvený vo všeobecných zásadách, ktoré sa zaviedli Medzinárodnou chartou ľudských práv a v každom inom nástroji ľudských práv prijatom v rámci Organizácie Spojených národov, ako aj v príslušných regionálnych nástrojoch ľudských práv.
- (8) Demokracia a ľudské práva sú neodlučiteľne späté. Predpokladom politického pluralizmu a demokratického procesu sú základné slobody prejavu a združovania, zatiaľ čo demokratická kontrola a rozdelenie moci sú kľúčové pre zachovanie nezávislého súdnictva a právneho štátu, ktoré sú zas nevyhnutné na účinnú ochranu ľudských práv.
- (9) Ľudské práva sa posudzujú s ohľadom na všeobecne uznávané medzinárodné normy, ale na demokraciu sa tiež musí pozerieť ako na proces rozvíjajúci sa zvnútra a zahŕňajúci všetky zložky spoločnosti i celé spektrum inštitúcií, predovšetkým národné demokratické parlamenty, ktorý by mal zabezpečiť participáciu, zastúpenie, schopnosť reagovať a zodpovednosť. Úloha vytvárať a zachovávať kultúru ľudských práv a zabezpečovať fungovanie demokracie v prospech občanov, akokoľvek naliehavá a zložitá je vo vznikajúcich demokraciách, v skutočnosti predstavuje trvalú výzvu, určenú predovšetkým a v prvom rade obyvateľom príslušnej krajiny, pričom sa ale nezmenšujú povinnosti medzinárodného spoločenstva.

- (10) Aby bolo možné zaoberať sa uvedenými záležitosťami efektívne, transparentne, včas a flexibilne aj po skončení účinnosti nariadenia Rady (ES) č. 975/1999 z 29. apríla 1999, ktorým sa stanovujú podmienky vykonávania opatrení rozvojovej spolupráce, ktoré prispievajú k všeobecnému cieľu rozvoja a upevňovaniu demokracie a právneho štátu, ako aj k dodržiavaniu ľudských práv a základných slobôd¹¹ a nariadenia Rady (ES) č. 976/1999 z 29. apríla 1999, ktorým sa stanovujú podmienky vykonávania iných opatrení spoločenstva ako opatrení rozvojovej spolupráce, ktoré v rámci politiky spolupráce spoločenstva prispievajú ku všeobecným cieľom rozvoja a upevňovaniu demokracie a právneho štátu, ako aj k dodržiavaniu ľudských práv a základných slobôd v tretích krajinách¹², ktoré slúžia ako právny základ Európskej iniciatívy pre demokraciu a ľudské práva a ktorých účinnosť sa skončí 31. decembra 2006, sú potrebné osobitné finančné zdroje a špecifický nástroj financovania, ktoré by mohli zabezpečiť nezávislé pokračovanie, pričom ostanú doplnkom k humanitárnej pomoci a posilnia príslušné nástroje Spoločenstva pre vonkajšiu pomoc, Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny štátov africkej, karibskej a tichomorskej oblasti na strane jednej a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej¹³.
- (11) Pomoc Spoločenstva podľa tohto nariadenia je navrhnutá tak, aby dopĺňala rôzne iné nástroje na vykonávanie politik EÚ v oblasti demokracie a ľudských práv od politického dialógu a diplomatických demaršov po rôzne nástroje finančnej a technickej spolupráce, vrátane geografických aj tematických programov. Bude tiež dopĺňať intervencie nástroja stability viac zamerané na krízy.

¹¹ Ú. v. ES L 120, 8.5.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2110/2005 (Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 1).

¹² Ú. v. ES L 120, 8.5.1999, s. 8. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2112/2005 (Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 23).

¹³ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3; Ú. v. EÚ L 385, 29.12.2004, s. 88.

- (12) Okrem opatrení, a ako doplnok k týmto opatreniam dohodnutým s partnerskými krajinami v kontexte spolupráce, ktorá sa uskutočňuje v rámci nástroja predvstupovej pomoci, nástroja európskeho susedstva a partnerstva, nástroja rozvojovej spolupráce, dohody z Cotonou s krajinami AKT, nástroja spolupráce s priemyselne vyspelými krajinami a inými krajinami s vysokými príjmami a nástroja stability, Spoločenstvo v rámci partnerstva s občianskou spoločnosťou poskytuje podľa tohto nariadenia pomoc, ktorá je zameraná na globálne, regionálne, národné a miestne otázky ľudských práv a demokratizácie, ktorá má zahrnúť všetky druhy sociálnych opatrení jednotlivcov alebo skupín, nezávislých od štátu a aktívnych v oblasti ľudských práv a podpory demokracie.
- (13) Okrem toho, zatiaľ čo sa ciele demokracie a ľudských práv v čoraz väčšej miere musia začleniť do všetkých nástrojov financovania vonkajšej pomoci, pomoc Spoločenstva podľa tohto nariadenia bude zohrávať osobitnú doplnkovú a dodatočnú úlohu vzhľadom na svoju globálnu povahu a konanie nezávislé od súhlasu vlád a iných verejných orgánov tretích krajín. Umožní spoluprácu s občianskou spoločnosťou v citlivých otázkach ľudských práv a demokracie, vrátane práv migrantov, žiadateľov o azyl a osôb vysídlených v rámci štátu pričom zabezpečí flexibilnú reakciu na meniace sa okolnosti alebo podporu inovácie. Dáva tiež Spoločenstvu možnosť vyjadriť a podporiť osobitné ciele a opatrenia na medzinárodnej úrovni, ktoré sa nevzťahujú ani na geografickú oblasť ani na krízu a môžu vyžadovať nadnárodný prístup alebo zahŕňať operácie v Spoločenstve či v mnohých tretích krajinách. Zabezpečuje nevyhnutný rámec pre operácie, ako je podpora nezávislých volebných pozorovateľských misií EÚ, pre ktoré je potrebná politická súdržnosť, jednotný riadiaci systém a spoločné normy fungovania.

- (14) Rozvoj a upevňovanie demokracie podľa tohto nariadenia by mal zahŕňať demokratické parlamenty a ich schopnosť podporovať a zlepšovať demokratický reformný proces. Je teda potrebné zahrnúť národné parlamenty medzi orgány oprávnené na financovanie podľa tohto nariadenia, ak je to nevyhnutné na dosiahnutie jeho cieľov, okrem prípadov, keď možno navrhované opatrenie financovať zo súvisiaceho nástroja vonkajšej pomoci Spoločenstva.
- (15) „Usmernenia týkajúce sa posilnenia operatívnej koordinácie medzi Spoločenstvom, zastúpeným Komisiou, a členskými štátmi v oblasti vonkajšej pomoci“ z 21. januára 2001 zdôrazňujú potrebu zvýšenej koordinácie vonkajšej pomoci EÚ v oblasti podpory demokratizácie a dodržiavania ľudských práv a základných slobôd vo svete. Komisia a členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa ich príslušné opatrenia pomoci dopĺňali a boli koherentné, čím sa predíde prekryvaniu a zdvojovaniu. Komisia a členské štáty by sa mali usilovať o užšiu spoluprácu s ostatnými darcami. Politika Spoločenstva v oblasti rozvojovej spolupráce by mala dopĺňať politiky členských štátov.
- (16) Vzhľadom na závažnosť a rozsah pomoci Spoločenstva na podporu demokracie a ľudských práv sa vyžaduje, aby Komisia zabezpečila pravidelnú a častú výmenu informácií s Európskym parlamentom.
- (17) Komisia v rámci procesu plánovania čo najskôr konzultuje s predstaviteľmi občianskej spoločnosti, ako aj inými darcami a účastníkmi, aby sa umožnili ich prípadné príspevky a zaistila sa čo najväčšia vzájomná doplnkovosť činností súvisiacich s pomocou.

- (18) Spoločenstvo musí byť schopné rýchlo reagovať na neočakávané potreby a výnimočné okolnosti, a tak zvýšiť dôveryhodnosť a účinnosť svojho záväzku na podporu demokracie a ľudských práv v krajinách, v ktorých nastane takáto situácia. To si vyžaduje, aby Komisia mala možnosť rozhodnúť o osobitných opatreniach, ktoré nie sú zahrnuté v strategických dokumentoch. Tieto nástroje na riadenie pomoci sú v zhode s inými nástrojmi financovania vonkajšej pomoci.
- (19) Spoločenstvo by malo byť tiež schopné včas a pružne zareagovať na osobitné potreby ochrancov ľudských práv prostredníctvom opatrení ad hoc, ktoré nepodliehajú výzvam na predkladanie návrhov. Okrem toho, oprávnenosť subjektov, ktoré podľa uplatniteľných vnútroštátnych právnych predpisov nemajú právnu subjektivitu, je možná aj v rámci podmienok nariadenia o rozpočtových pravidlách.
- (20) Týmto nariadením sa ustanovuje na obdobie rokov 2007-2013 finančné krytie, ktoré predstavuje v zmysle bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení základný odkaz pre rozpočtový orgán¹⁴.
- (21) Po tom, ako ku koncu roka 2006 skončí účinnosť rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 791/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva na podporu organizácií činných na európskej úrovni a špecifických činností v oblasti vzdelávania a školenia¹⁵, ktoré slúži ako právny základ financovania, bude treba zaistiť finančnú pomoc aj pre Európske medziuniverzitné centrum pre ľudské práva a demokratizáciu, ktoré zabezpečuje európsky magisterský program o ľudských právach a demokratizácii a štipendijný program EÚ a OSN.

¹⁴ Ú. v. EÚ C 139, 14. 6. 2006, s. 1.

¹⁵ Ú. v. ES L 138, 30.4.2004, s. 31.

- (22) Volebné pozorovateľské misie Európskej únie výrazne a úspešne prispievajú k demokratickým procesom v tretích krajinách¹⁶. Podpora demokracie však ďaleko presahuje samotný volebný proces. Výdavky na volebné pozorovateľské misie EÚ by preto nemali predstavovať neúmerne množstvo celkových finančných prostriedkov dostupných podľa tohto nariadenia.
- (23) Je vhodné prijať opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu¹⁷.
- (24) V súlade so zásadou proporcionality je na dosiahnutie základných cieľov tohto nariadenia nevyhnutné a vhodné ustanoviť pravidlá európskeho nástroja pre demokraciu a ľudské práva. Toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie sledovaného cieľa v súlade s tretím odsekom článku 5 zmluvy,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

¹⁶ Oznámenie Komisie z 11. apríla 2000 o volebnej pozorovateľskej činnosti a pomoci EÚ.

¹⁷ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

HLAVA I

CIELE A ROZSAH PÔSOBNOSTI

Článok 1

Ciele

1. Týmto nariadením sa ustanovuje európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva, na základe ktorého Spoločenstvo poskytuje pomoc v rámci politiky Spoločenstva v oblasti rozvojovej spolupráce a hospodárskej, finančnej a technickej spolupráce s tretími krajinami v súlade s celkovou zahraničnou politikou Európskej únie, čím prispieva k rozvoju a upevňovaniu demokracie a právneho štátu a dodržiavania ľudských práv a základných slobôd.
2. Cieľom takejto pomoci je najmä:
 - a) zlepšenie dodržiavania a zachovávanania ľudských práv a základných slobôd, ktoré sú zakotvené vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv a v ďalších medzinárodných a regionálnych nástrojoch v oblasti ľudských práv, a podporovanie a upevňovanie demokracie a demokratických reforiem v tretích krajinách, najmä prostredníctvom podpory organizácií občianskej spoločnosti, poskytovanie podpory a solidarity ochrancom ľudských práv a obetiam represie alebo zneužívania a podporovanie občianskej spoločnosti aktívnej v oblasti ľudských práv a presadzovania demokracie;
 - b) podpora a posilňovanie medzinárodného a regionálneho rámca pre ochranu, presadzovanie a monitorovanie ľudských práv, podporu demokracie a právneho štátu a posilňovanie aktívnej úlohy občianskej spoločnosti v týchto rámcoch;

- c) budovanie dôvery vo volebné postupy a zvyšovanie ich dôveryhodnosti, najmä prostredníctvom volebných pozorovateľských misií a prostredníctvom podpory miestnych organizácií občianskej spoločnosti, zapojených do týchto procesov.

Článok 2
Rozsah pôsobnosti

- 1. So zreteľom na články 1 a 3 sa pomoc Spoločenstva vzťahuje na tieto oblasti:
 - a) podpora a posilnenie participatívnej a reprezentatívnej demokracie vrátane parlamentnej demokracie a demokratizačných procesov, najmä posilnením úlohy organizácií občianskej spoločnosti, okrem iného:
 - (i) podporou slobody združovania a zhromažďovania, neobmedzeného pohybu osôb, slobody názoru a prejavu vrátane umeleckého a kultúrneho prejavu, nezávislých médií, neobmedzeného prístupu k informáciám a opatrení na boj proti administratívnym prekážkam pri uplatňovaní týchto slobôd vrátane boja proti cenzúre;

- (ii) posilňovaním právneho štátu a podporou nezávislosti súdnicstva, podporou a hodnotením právnych a inštitucionálnych reforiem a podporou prístupu k spravodlivosti;
- (iii) podporou a posilňovaním Medzinárodného trestného súdu, medzinárodných trestných tribunálov vytvorených ad hoc, procesov prechodnej spravodlivosti a mechanizmov pravdy a zmierenia;
- (iv) podporou reforiem na dosiahnutie účinnej a transparentnej demokratickej zodpovednosti a kontroly vrátane kontroly odvetvia bezpečnosti a spravodlivosti, ako aj pri podpore opatrení proti korupcii;
- (v) podporou politického pluralizmu a demokratického politického zastúpenia a v podpore politickej participácie občanov – najmä skupín, na ktoré sa zabúda – v procesoch demokratických reforiem na miestnej, regionálnej a národnej úrovni;
- (vi) podporou rovnakej účasti mužov a žien v sociálnom, hospodárskom a politickom živote a podporou rovnakých príležitostí, participácie a politického zastúpenia žien;
- (vii) podporou opatrení na pomoc mierového uzmierenia záujmových skupín vrátane podpory opatreniam na budovanie dôvery v súvislosti s ľudskými právami a demokratizáciou;

- b) podpora a ochrana ľudských práv a základných slobôd, ako sa deklaruje vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv a v iných medzinárodných nástrojoch v oblasti občianskych, politických, hospodárskych, spoločenských a kultúrnych práv, najmä prostredníctvom organizácií občianskej spoločnosti, ktorá sa okrem iného vzťahuje na:
- (i) zrušenie trestu smrti, zabránenie mučeniu a zlému zaobchádzaniu a inému krutému neľudskému a ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu a rehabilitáciu obetí mučenia;
 - (ii) podporu, ochranu a poskytovanie pomoci ochrancom ľudských práv z hľadiska článku 1 Deklarácie OSN o práve a zodpovednosti jednotlivcov, skupín a orgánov spoločnosti napomáhať a chrániť všeobecne uznané ľudské práva a základné slobody;
 - (iii) boj proti rasizmu, xenofóbii a diskriminácii založenej na akomkoľvek základe vrátane na základe pohlavia, rasy, farby pleti, etnického alebo sociálneho pôvodu, genetických čŕt, jazyka, náboženstva alebo viery, politického alebo iného názoru, príslušnosti k národnostnej menšine, majetku, rodinného pôvodu, postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie;
 - (iv) práva pôvodného obyvateľstva a práva osôb patriacich k menšinám a etnickým skupinám;
 - (v) práva žien, ako sú deklarované v Dohovore o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien a v jeho opčných protokoloch vrátane opatrení na boj proti mrzačeniu ženských pohlavných orgánov, núteným sobášom, zločinom v mene cti, obchodovaniu a akejkoľvek inej forme násillia páchaného na ženách;

- (vi) práva dieťaťa, ako sú deklarované v Dohovore o právach dieťaťa a v jeho opčných protokoloch vrátane boja proti detskej práci, obchodovaniu s deťmi a detskej prostitúcii, ako aj odvádzaniu detí za vojakov;
 - (vii) práva zdravotne postihnutých osôb;
 - (viii) podporu základných pracovných noriem a na spoločnú sociálnu zodpovednosť;
 - (ix) vzdelávanie, odbornú prípravu a monitorovanie v oblasti ľudských práv a demokracie a na oblasť zahrnutú v odseku 1 písm. a) bode (vii);
 - (x) podporu miestnych, regionálnych, národných alebo medzinárodných organizácií občianskej spoločnosti, ktoré sú zapojené do ochrany, podporovania alebo obrany ľudských práv, a opatrení, na ktoré sa vzťahuje odsek 1 písm. a) bod (vii);
- c) posilnenie medzinárodného rámca ochrany ľudských práv, súdnictva, právneho štátu a podpory demokracie, najmä:
- (i) poskytovaním podpory pre medzinárodné a regionálne nástroje zamerané na ľudské práva, spravodlivosť, právny štát a demokraciu;
 - (ii) podporou spolupráce občianskej spoločnosti s medzinárodnými a regionálnymi medzivládnyimi organizáciami a podporou činnosti občianskej spoločnosti, zameranej na podporu a kontrolu zavádzania medzinárodných a regionálnych nástrojov, ktoré sa týkajú ľudských práv, spravodlivosti, právneho štátu a demokracie;
 - (iii) dodržiavaním medzinárodného humanitárneho práva;

- d) budovanie dôvery v proces demokratických volieb a zvyšovanie ich dôveryhodnosti a transparentnosti, najmä:
 - (i) prostredníctvom rozmiestnenia volebných pozorovateľských misií Európskej únie;
 - (ii) prostredníctvom ďalších opatrení na monitorovanie volebných postupov;
 - (iii) prispením k rozvíjajúcej sa volebnej pozorovateľskej kapacite organizácií občianskej spoločnosti na regionálnej a miestnej úrovni a podporovaním ich iniciatív na zvýšenie účasti vo volebnom procese i po ňom;
 - (iv) podporovaním opatrení zameraných na vykonanie odporúčaní volebných pozorovateľských misií Európskej únie, najmä prostredníctvom organizácií občianskej spoločnosti.
- 2. Podporu a ochranu rodovej rovnosti, práv dieťaťa, práv pôvodných obyvateľov, práv zdravotne postihnutých osôb a zásad, ako je posilňovanie postavenia, participácia a nediskriminácia zraniteľných skupín obyvateľstva a zodpovednosť treba podľa potreby zohľadniť vo všetkých opatreniach pomoci uvedených v tomto nariadení.
- 3. Opatrenia pomoci uvedené v tomto nariadení sa vykonajú na území tretích krajín, alebo sa budú priamo vzťahovať na situácie vzniknuté v tretích krajinách, prípadne na celosvetové alebo regionálne akcie.

Článok 3
Doplnkovosť a súdržnosť pomoci Spoločenstva

1. Pomoc Spoločenstva na základe tohto nariadenia musí byť v súlade s rámcom opatrení Spoločenstva pre rozvojovú spoluprácu a zahraničnou politikou Európskej únie ako takou, a je takisto doplnkom k pomoci ustanovenej v príbuzných nástrojoch Spoločenstva pre vonkajšiu pomoc, ako aj s dohodou o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej. Doplnková pomoc Spoločenstva podľa tohto nariadenia sa poskytuje na posilnenie činností, ktoré sa vykonávajú podľa súvisiacich nástrojov vonkajšej pomoci.
2. Komisia zabezpečí, aby opatrenia prijaté na základe tohto nariadenia boli v súlade s celkovým strategickým politickým rámcom Spoločenstva a najmä s cieľmi uvedených nástrojov a s inými príslušnými opatreniami Spoločenstva.
3. S cieľom zvýšiť účinnosť a súdržnosť opatrení pomoci Spoločenstva a členských štátov Komisia zabezpečí úzku koordináciu medzi jej vlastnými činnosťami a činnosťami členských štátov, tak na úrovni rozhodovania, ako priamo v praxi. Koordinácia zahŕňa pravidelné konzultácie a častú výmenu príslušných informácií, a to aj výmenu informácií s ostatnými darcami, počas jednotlivých etáp cyklu pomoci, najmä na úrovni oblastí.

4. Komisia informuje Európsky parlament a uskutočňuje s ním pravidelnú výmenu názorov.
5. Komisia sa usiluje o pravidelnú výmenu informácií s občianskou spoločnosťou na všetkých úrovniach, vrátane tretích krajín.

HLAVA II

VYKONÁVANIE

Článok 4

Všeobecný rámec vykonávania

Pomoc Spoločenstva podľa tohto nariadenia sa vykonáva prostredníctvom týchto opatrení:

- a) strategické dokumenty a ich prípadné preskúmania;

- b) ročné akčné programy;
- c) osobitné opatrenia;
- d) opatrenia Ad hoc.

Článok 5
Strategické dokumenty a preskúmania

1. V strategických dokumentoch sa určuje stratégia Spoločenstva, pokiaľ ide o pomoc Spoločenstva podľa tohto nariadenia, ako aj priority Spoločenstva, medzinárodná situácia a činnosti hlavných partnerov. Musia byť v súlade s celkovým účelom, cieľmi, rozsahom a zásadami tohto nariadenia.
2. V strategických dokumentoch sa určujú prioritné oblasti, ktoré sa financujú zo Spoločenstva, osobitné ciele, predpokladané výsledky a ukazovatele výkonnosti. Uvádza sa v nich tiež orientačné rozdelenie finančných prostriedkov, celkové aj podľa prioritných oblastí; v prípade potreby vo forme rozpätia.
3. Strategické dokumenty a ich preskúmania alebo predĺženie ich platnosti sa prijímajú podľa postupu ustanoveného v článku 17 ods. 2. Nie sú určené na dlhšie obdobie, ako je obdobie platnosti tohto nariadenia. Strategické dokumenty sa preskúmajú v polovici svojho trvania alebo podľa potreby.

4. Komisia a členské štáty, ako aj iní darcovia a účastníci, vrátane predstaviteľov občianskej spoločnosti, v počiatkovej etape procesu plánovania si navzájom vymieňajú informácie a rokujú s cieľom zaistiť doplnkovosť svojej spolupráce.

Článok 6 *Ročné akčné programy*

1. Bez ohľadu na článok 7, prijíma Komisia ročné akčné programy na základe strategických dokumentov a preskúmaní uvedených v článku 5.
2. V ročných akčných programoch sa vymedzia sledované ciele, oblasti činnosti, predpokladané výsledky, riadiace postupy a celková plánovaná hodnota financovania. Budú brať do úvahy skúsenosti nadobudnuté pri vykonávaní pomoci Spoločenstva v minulosti. Obsahujú opis operácií, ktoré sa majú financovať, orientačné sumy vyčlenené na jednotlivé operácie a orientačný harmonogram vykonávania. Ciele sú merateľné a časovo vymedzené.
3. Ročné akčné programy, ako aj ich preskúmania alebo predĺženie ich platnosti, sa prijímajú podľa postupu ustanoveného v článku 17 ods. 2. Ak zmeny a doplnenia ročných akčných programov neprekročia 20 % celkovej hodnoty vyčlenenej na tieto programy, takéto zmeny a doplnenia prijíma Komisia. Informuje o tom výbor uvedený v článku 17 ods. 1.

4. Ak ešte nebol prijatý ročný akčný program, Komisia môže na základe strategických dokumentov uvedených v článku 5 výnimočne prijať opatrenia, ktoré sa neupravujú v ročnom akčnom programe, a to podľa rovnakých pravidiel a postupov, aké sa uplatňujú na ročné akčné programy.

Článok 7
Osobitné opatrenia

1. Bez ohľadu na článok 5, môže Komisia v prípade neočakávanej a náležite odôvodnenej potreby alebo výnimočných okolností prijať osobitné opatrenia, ktoré nie sú zahrnuté v strategických dokumentoch.
2. V osobitných opatreniach sa vymedzia sledované ciele, oblasti činnosti, predpokladané výsledky, postupy riadenia a celková hodnota financovania. Obsahujú opis operácií, ktoré sa majú financovať, orientačné sumy vyčlenené na jednotlivé operácie a orientačný harmonogram ich vykonávania. Zahŕňajú aj vymedzenie druhu ukazovateľov výkonnosti, ktoré sa pri vykonávaní osobitných opatrení musia kontrolovať.
3. Ak sa náklady na takéto opatrenia rovnajú alebo prekročia hodnotu 3 000 000 EUR, Komisia ich prijme v súlade s postupom uvedeným v článku 17 ods. 2.
4. V prípade osobitných opatrení, ktorých náklady nepresiahnu hodnotu 3 000 000 EUR, Komisia zašle takéto opatrenia do 10 pracovných dní po prijatí svojho rozhodnutia na informáciu Európskemu parlamentu a členskými štátom.

Článok 8
Podporné opatrenia

1. Financovanie zo strany Spoločenstva podľa tohto nariadenia môže pokrývať výdavky spojené s prípravou, následnými opatreniami, monitorovaním, auditom a hodnotením priamo potrebnými na vykonávanie tohto nariadenia a na dosiahnutie jeho cieľov, ako sú štúdie, zasadnutia, informačné činnosti, zvyšovanie povedomia, odborná príprava a publikačná činnosť vrátane školiacich a vzdelávacích programov pre partnerov z občianskej spoločnosti, ďalej výdavky spojené s počítačovými sieťami určenými na výmenu informácií a všetky ostatné výdavky na administratívnu a technickú pomoc nevyhnutnú na riadenie programu. Môže tiež zahŕňať prípadné výdavky na akcie, ktoré zdôrazňujú povahu opatrení pomoci charakteristickú pre Spoločenstvo, a na činnosti, ktoré sú určené širokej verejnosti v príslušných krajinách na vysvetlenie cieľov a výsledkov opatrení pomoci.
2. Financovanie zo strany Spoločenstva pokrýva taktiež výdavky delegácií Komisie na administratívnu podporu potrebnú na riadenie operácií financovaných podľa tohto nariadenia.
3. Podporné opatrenia, ktoré nie sú zahrnuté v strategických dokumentoch uvedených v článku 5, Komisia prijíma v súlade s článkom 7 ods. 3 a 4.

Článok 9
Opatrenia ad hoc

1. Bez ohľadu na článok 5 môže Komisia prideliť na základe ad hoc potreby menšie granty ochranom ľudských práv ako reakciu na naliehavú potrebu ochrany.
2. Komisia pravidelne informuje Európsky parlament a členské štáty o vykonaných ad hoc opatreniach.

Článok 10
Oprávnenosť

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 14, na financovanie podľa tohto nariadenia na účely vykonávania opatrení pomoci, ktoré sa uvádzajú v článkoch 6, 7 a 9, sú oprávnené tieto orgány a účastníci, ktorí pracujú nezávisle a na vlastnú zodpovednosť:
 - a) organizácie občianskej spoločnosti vrátane mimovládnych, neziskových organizácií a nezávislých politických nadácií, organizácie založené na princípe spoločenstva a súkromné neziskové agentúry, inštitúcie a organizácie a ich siete na miestnej, národnej, regionálnej a medzinárodnej úrovni;
 - b) verejné neziskové agentúry, inštitúcie a organizácie a ich siete na miestnej, národnej, regionálnej a medzinárodnej úrovni;

- c) národné, regionálne a medzinárodné parlamentné orgány, ak je to potrebné na dosiahnutie cieľov tohto nástroja a ak sa navrhované opatrenie nemôže financovať z príbuzného nástroja vonkajšej pomoci Spoločenstva;
 - d) medzinárodné a regionálne medzivládne organizácie;
 - e) fyzické osoby, ak je to potrebné na dosiahnutie cieľov tohto nariadenia.
2. Iným orgánom alebo subjektom, ktoré nie sú uvedené v odseku 1, možno poskytnúť finančné prostriedky výnimočne a len v náležite odôvodnených prípadoch, ak je to nevyhnutné na dosiahnutie cieľov tohto nariadenia.

Článok 11 *Riadiace postupy*

1. Opatrenia pomoci financované podľa tohto nariadenia sa vykonávajú v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev¹⁸ a všetkými jeho revíziami na centralizovanom základe alebo formou zdieľaného hospodárenia s medzinárodnými organizáciami v súlade s článkom 53 ods. 1 uvedeného nariadenia.
2. V prípade spolufinancovania a v iných náležite odôvodnených prípadoch môže Komisia v súlade s článkom 54 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 rozhodnúť o zverení úloh verejného orgánu, a najmä úloh súvisiacich s plnením rozpočtu, orgánom uvedeným v článku 54 ods. 2 písm. c) uvedeného nariadenia.

¹⁸ Ú. v. ES L 248, 16.09.2002, s. 1.

Článok 12
Rozpočtové záväzky

1. Rozpočtové záväzky vznikajú na základe rozhodnutí Komisie prijatých v súlade s článkami 6, 7, 8 a 9.
2. Financovanie zo strany Spoločenstva môže mať, medzi iným, jednu z týchto právnych foriem:
 - a) dohody o udelení grantu, rozhodnutia o udelení grantu alebo dohody o poskytnuté príspevkov;
 - b) dohody podľa článku 54 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002;
 - c) zmluvy uzavreté v rámci verejného obstarávania;
 - d) pracovné zmluvy.

Článok 13
Druhy financovania

1. Financovanie zo strany Spoločenstva môže mať najmä tieto formy:
 - a) projekty a programy;
 - b) granty na financovanie projektov, ktoré predkladajú medzinárodné a regionálne medzivládne organizácie uvedené v článku 10 ods. 1 písm. d);

- c) malé granty ochrancom ľudských práv, ako sa uvádza v článku 2 ods. 1 písm. b) bod (ii), na financovanie naliehavých ochranných opatrení v súlade s článkom 9 ods. 1.
- d) granty na podporu prevádzkových nákladov úradu Vysokého komisára OSN pre ľudské práva;
- e) granty na podporu prevádzkových nákladov Európskeho medziuniverzitného centra pre ľudské práva a demokratizáciu (EIUC), najmä na európsky magisterský program o ľudských právach a demokratizácii a štipendijný program EÚ a OSN, ktoré sú v plnej miere prístupné pre občanov tretích krajín, ako aj na iné vzdelávanie, odbornú prípravu a výskumné činnosti na podporu ľudských práv a demokratizácie;
- f) príspevky do medzinárodných fondov, ako sú fondy spravované medzinárodnými alebo regionálnymi organizáciami;
- g) ľudské a materiálne zdroje na účinnú realizáciu volebných pozorovateľských misií Európskej únie;
- h) verejné zákazky definované v článku 88 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002;

2. Opatrenia financované podľa tohto nariadenia sú oprávnené na spolufinancovanie najmä zo zdrojov:

- a) členských štátov a ich miestnych orgánov, a najmä ich verejných a poloverejných agentúr;

- b) iných darcovských krajín, a najmä ich verejných a poloverejných agentúr;
 - c) medzinárodných a regionálnych medzivládnych organizácií;
 - d) spoločností, firiem, iných súkromných organizácií a podnikov, odborových zväzov, federácií odborových zväzov a iných neštátnych účastníkov.
3. V prípade súbežného spolufinancovania sa projekt alebo program rozdelí na viacero jednoznačne identifikovateľných komponentov, z ktorých každý financujú rôzni partneri podieľajúci sa na spolufinancovaní, a to tak, že je vždy možné identifikovať konečné použitie financovania. V prípade spoločného spolufinancovania sa celkové náklady na projekt alebo program delia medzi partnerov podieľajúci sa na spolufinancovaní a zdroje sa spájajú tak, že nie je možné identifikovať zdroj financovania jednotlivých aktivít vykonaných v rámci projektu alebo programu.
4. V prípade spoločného spolufinancovania môže Komisia na účely vykonávania spoločných opatrení prijímať a riadiť finančné prostriedky v mene orgánov uvedených v odseku 2 písm. a), b) a c). S týmito prostriedkami sa nakladá ako s pripísanými príjmami v súlade s článkom 18 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002.
5. V prípade spolufinancovania a v iných opodstatnených prípadoch môže Komisia zveriť úlohy verejného orgánu, a najmä úlohy spojené s plnením rozpočtu, orgánom uvedeným v článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.
6. Pomoc Spoločenstva sa nesmie použiť na platbu daní, ciel ani poplatkov v prijímajúcich krajinách.

Článok 14
Pravidlá účasti a pravidlá pôvodu

1. Na zadávaní zmlúv uzavretých v rámci verejného obstarávania alebo dohôd o udelení grantu, ktoré sa financujú podľa tohto nariadenia, sa môžu zúčastniť všetky fyzické osoby, ktoré sú štátnymi príslušníkmi členského štátu Spoločenstva, prístupujúcej krajiny, oficiálnej kandidátskej krajiny uznanej Európskym spoločenstvom alebo členského štátu Európskeho hospodárskeho priestoru, alebo právnické osoby, ktoré majú sídlo v takejto krajine.

Na zadávaní zmlúv uzavretých v rámci verejného obstarávania alebo dohôd o udelení grantu, ktoré sa financujú podľa tohto nariadenia, sa okrem fyzických alebo právnických osôb oprávnených na základe tohto nariadenia môžu zúčastniť taktiež všetky fyzické osoby, ktoré sú štátnymi príslušníkmi rozvojovej krajiny určenej Výborom pre rozvojovú pomoc Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD/DAC), alebo právnické osoby, ktoré majú sídlo v takejto krajine. Komisia uverejňuje a aktualizuje zoznam rozvojových krajín určených OECD/DAC v súlade s pravidelnými revíziami tohto zoznamu a informuje o tom Radu.

2. Na zadávaní zmlúv uzavretých v rámci verejného obstarávania alebo dohôd o udelení grantu, ktoré sa financujú podľa tohto nariadenia, sa môžu zúčastniť taktiež všetky fyzické osoby, ktoré sú štátnymi príslušníkmi akejkoľvek inej krajiny, ako sú krajiny uvedené v odseku 1, v ktorej je možný recipročný prístup k ich vonkajšej pomoci, alebo právnické osoby, ktoré majú sídlo v takejto krajine. Recipročný prístup sa uplatňuje, ak krajina zabezpečí oprávnenosť členských štátov aj príslušnej prijímajúcej krajiny na základe rovnakých podmienok.

Recipročný prístup sa zavedie osobitným rozhodnutím, ktoré sa týka príslušnej krajiny alebo príslušnej regionálnej skupiny krajín. Takéto rozhodnutie sa prijíma v súlade s postupom ustanoveným v článku 17 ods. 2 a jeho minimálna účinnosť je jeden rok.

3. Na zadávaní zmlúv uzavretých v rámci verejného obstarávania alebo dohôd o udelení grantu, ktoré sa financujú podľa tohto nariadenia, sa môžu zúčastniť medzinárodné organizácie.
4. Ustanovenia odsekov 1, 2 a 3 platia bez toho, aby bola dotknutá účasť kategórií oprávnených organizácií z dôvodu ich povahy alebo umiestnenia, pokiaľ ide o ciele akcie, ktorá sa majú uskutočniť.
5. Odborníci môžu mať akúkoľvek štátnu príslušnosť. Toto ustanovenie platí bez toho, aby boli dotknuté kvalitatívne a finančné požiadavky ustanovené v pravidlách Spoločenstva o verejnom obstarávaní.
6. Ak sa opatrenia financované podľa tohto nariadenia vykonávajú na centralizovanom základe a nepriamo poverením osobitných orgánov Spoločenstva, medzinárodných alebo vnútroštátnych verejných orgánov alebo orgánov súkromného práva, ktoré poskytujú verejnoprospešné služby, v súlade s článkom 54 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002, na postupe verejného obstarávania a postupe udelenia grantu, ktorý riadi riadiaci subjekt, sa môžu zúčastniť fyzické osoby, ktoré sú štátnymi príslušníkmi krajín s prístupom k zákazkám a grantom Spoločenstva v súlade so zásadami ustanovenými v odseku 1 tohto článku a iných krajín, ktoré sú oprávnené podľa pravidiel a postupov riadiaceho subjektu, ako aj právnické osoby, ktoré majú v týchto krajinách sídlo.

7. Ak pomoc Spoločenstva zahŕňa operácie vykonávané prostredníctvom medzinárodnej organizácie, na príslušných postupoch uzatvorenia zmluvy sa môžu zúčastniť všetky fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené podľa tohto článku, ako aj fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené podľa pravidiel takejto organizácie, pričom sa musí zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými darcami. Rovnaké pravidlá sa uplatňujú aj v prípade dodávok, materiálu a odborníkov.
8. Ak financovanie zo strany Spoločenstva zahŕňa operácie spolufinancované na základe reciprocity tretími krajinami alebo regionálnymi organizáciami alebo členskými štátmi, na príslušných postupoch uzatvorenia zmluvy sa môžu zúčastniť všetky fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené podľa tohto článku, ako aj všetky fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené na základe pravidiel takejto tretej krajiny, regionálnej organizácie alebo členského štátu. Rovnaké pravidlá sa uplatňujú aj v prípade dodávok, materiálu a odborníkov.
9. Všetky dodávky a materiál nakúpený v súlade so zmluvou financovanou na základe tohto nariadenia musia pochádzať zo Spoločenstva alebo z krajiny, ktorá je oprávnená podľa odsekov 1 a 2. Pojem „pôvod“ je na účely tohto nariadenia vymedzený v príslušných právnych predpisoch Spoločenstva o pravidlách pôvodu na colné účely.
10. Komisia môže v opodstatnených prípadoch povoliť účasť fyzických a právnických osôb z krajín, ktoré majú tradičné hospodárske, obchodné alebo geografické väzby so susednými krajinami, alebo z iných tretích krajín, ako aj nákup a využívanie dodávok a materiálu rôzneho pôvodu.

11. Výnimky možno odôvodniť nedostupnosťou produktov a služieb na trhoch príslušných krajín, z dôvodu mimoriadnej naliehavosti, alebo ak by na základe pravidiel oprávnenosti bola realizácia projektu, programu alebo aktivity nemožná alebo neobyčajne zložitá.
12. Účastníci, s ktorými bola uzavretá zmluva, dodržiavajú medzinárodne dohodnuté základné pracovné normy, ako sú základné pracovné normy Medzinárodnej organizácie práce, dohovory o slobode združovania a o kolektívnom vyjednávaní, vylúčenie nútenej a povinnej práce, vylúčenie diskriminácie v súvislosti so zamestnaním a pracovným zaradením a zrušenie detskej práce.

Článok 15

Ochrana finančných záujmov Spoločenstva

1. Všetky dohody vyplývajúce z vykonávania tohto nariadenia obsahujú ustanovenia, ktoré v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev¹⁹, nariadením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. Novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou za účelom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi²⁰ a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)²¹ zabezpečujú ochranu finančných záujmov Spoločenstva, najmä pokiaľ ide o nezrovnalosti, podvody, korupciu a nezrovnalosti.

¹⁹ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

²⁰ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

²¹ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

2. Dohody a zákazky výslovne oprávňujú Komisiu a Dvor audítorov vykonávať audit dokladov a audit na mieste u akéhokoľvek zmluvného dodávateľa alebo subdodávateľa, ktorý prijal finančné prostriedky Spoločenstva. Tiež výslovne oprávňujú Komisiu vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste ustanovené v nariadení (Euratom, ES) č. 2185/96.

Článok 16 *Hodnotenie*

1. Komisia pravidelne monitoruje a preskúmava svoje programy a hodnotí účinnosť, súdržnosť a jednotnosť plánovania, v prípade potreby prostredníctvom nezávislých externých hodnotení, aby zistila, či sa dosiahli ciele, a mohla navrhnúť odporúčania s cieľom zlepšiť budúce operácie. Návrhy Európskeho parlamentu a Rady na nezávislé externé hodnotenia sa náležite zohľadnia.
2. Komisia zašle svoje hodnotiace správy na informáciu výboru uvedenému v článku 17 ods. 1 a Európskemu parlamentu. Členské štáty môžu požiadať o prerokovanie konkrétnych hodnotení vo výbore uvedenom v článku 17 ods. 1. Výsledky sa spätne premietnu do návrhu programu a do rozdelenia finančných prostriedkov.
3. Komisia podľa potreby zapája všetky zainteresované strany vo fáze hodnotenia pomoci Spoločenstva upravenej v tomto nariadení. Podporí sa spoločné hodnotenie s účasťou členských štátov, medzinárodných organizácií alebo iných subjektov.

HLAVA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 17

Výbor

1. Komisii pomáha výbor pre demokraciu a ľudské práva (ďalej len „výbor“).
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8. Lehota uvedená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je 30 dní.
3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 18

Výročná správa

1. Komisia preskúma pokrok dosiahnutý pri vykonávaní opatrení pomoci prijatých na základe tohto nariadenia a predloží Európskemu parlamentu a Rade výročnú správu o vykonávaní a výsledkoch a v rozsahu v akom je to možné, aj o hlavných dôsledkoch a vplyvoch pomoci. Správa je neoddeliteľnou súčasťou výročnej správy o vykonávaní rozvojovej politiky Európskeho spoločenstva a vykonávaní vonkajšej pomoci, ako aj výročnej správy EÚ o ľudských právach.

2. Vo výročnej správe sú obsiahnuté informácie, ktoré súvisia s predchádzajúcim rokom, o financovaných opatreniach, výsledkoch monitorovania a hodnotenia, účasti príslušných partnerov a o plnení rozpočtových záväzkov a platieb, v členení podľa globálnych, regionálnych a národných opatrení, ako aj oblastí pomoci.

Zhodnotia sa v nej výsledky pomoci prostredníctvom použitia špecifických a merateľných ukazovateľov jej postavenia v rozsahu v akom je to možné, pokiaľ ide o plnenie cieľov tohto nariadenia.

Článok 19 *Finančné krytie*

Finančné krytie na vykonávanie tohto nariadenia na obdobie rokov 2007 – 2013 je 1 104 000 000 EUR. Ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje rozpočtový orgán v rámci limitov finančného rámca na obdobie 2007 – 2013.

Článok 20 *Preskúmanie*

Najneskôr do 31. decembra 2010 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej sa hodnotí vykonávanie tohto nariadenia v priebehu prvých troch rokov a v prípade potreby zároveň predloží legislatívny návrh s potrebnými úpravami tohto nariadenia.

Článok 21
Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda